

German	DE
--------	----

English	EN
---------	----

French	FR
--------	----

Italian	IT
---------	----

Spanish	ES
---------	----



## Operating Instructions

Certified  
Product



Made in Germany

**Verpackungsinhalt**  
**Package contents**  
**Contenu de la livraison**  
**Volume di forniture**  
**Volumen de suministro**



**distyNotruf stationär**



2 Batterien AAA  
 2 batteries AAA  
 2 piles AAA  
 2 batterie AAA  
 2 pilas AAA



Bedienungsanleitung  
 Operating instructions  
 Mode d'emploi  
 Manuale di istruzioni  
 Manual de instrucciones



USB-Kabel  
 USB cable  
 Câble USB  
 Cavo USB  
 Cable de USB

**Inhaltsverzeichnis**

<b>distyNotruf NEO</b>	4
<b>Inbetriebnahme und Montage</b>	5
Einlegen der Batterien	5
Einbuchen und Alarmnummern speichern	5
Montage	7
<b>Funktionsweise</b>	8
Direktruf tätigen	8
Personal Alarm	8
Zurücknehmen eines Direktrufs/Alarms	8
Meldekette/Alarmbestätigung	9
Reichweitenwarnung	9
Batteriewarnung	9
Anordnung der Benutzerschnittstelle	10
<b>Problembhebung</b>	10
<b>Technische Daten</b>	12
<b>Konformitätserklärung</b>	12
<b>Sicherheitshinweise</b>	13

## Herzlichen Glückwunsch! Mit **distyNotruf stationär** haben Sie ein DECT/ GAP-Telefonzusatzgerät erworben, das Sie ganz einfach per Knopfdruck bedienen

### **distyNotruf stationär** ist die direkte Verbindung zu Ihren Vertrauenspersonen

Sie legen fest, mit wem Sie im Notfall direkt sprechen möchten. Dazu können bis zu 5 Telefonnummern gespeichert werden. Dafür muss **distyNotruf stationär** zuvor in die DECT-Basisstation Ihres Telefons eingebucht werden (siehe Seite 5).

Sobald Sie den Alarmknopf drücken, „wacht“ **distyNotruf stationär** auf und wählt die erste der einprogrammierten Telefonnummern an. Sie können direkt sprechen.

Der Angerufene muss mit Drücken der „#“-Taste an seinem Telefon die Anrufannahme bestätigen. Erfolgt diese Quittierung nicht, weil der Empfänger nicht da ist, besetzt ist oder der Anrufbeantworter anspringt, wählt **distyNotruf stationär** automatisch die nächste gespeicherte Rufnummer so lange, bis der Notruf persönlich angenommen und bestätigt wird.

Ist die Alarmsituation geklärt, schaltet sich der **distyNotruf stationär** nach ein paar Minuten wieder ab. Auf diese Weise kann das Gerät über ein Jahr betriebsbereit sein, bevor die Batterien ausgewechselt werden müssen.

## Inbetriebnahme und Montage

Die Inbetriebnahme besteht grundsätzlich aus drei Schritten: Einlegen der Batterien, Einbuchen an der Basisstation und Eingabe der Alarmnummer(n).

### Einlegen der Batterien

Ziehen Sie die Sperrfolie aus der Batteriehalterung. Alternativ setzen Sie die Batterien in die Halterung ein.



*Achten Sie unbedingt auf die  
korrekte Ausrichtung der Batterien!*

Nun ist **distyNotruf stationär** mit Energie versorgt. Damit kann das Gerät bis zu 15 Monate\* betrieben werden, bevor die Batterien ausgetauscht werden müssen.

### Einbuchen und Alarmnummern speichern

Das Einbuchen an einer Basisstation und Speichern der Alarmnummer(n) können Sie einfach und komfortabel mit der „ProgrammierApp“ durchführen. Dazu den PC über USB-Kabel mit dem **distyNotruf stationär** verbinden.

\*Die Langlebigkeit der Batterien ist Qualitäts-, Hersteller- und Nutzungsabhängig.

Mit der „ProgrammierApp“ (für Windows 7/8/10), die Sie von **www.disty.de** bezogen haben, speichern Sie die Rufnummern in das Gerät und buchen den **distyNotruf stationär** in Ihr DECT-Telefon ein. Das Ausbuchen bzw. Rücksetzen einzelner Parameter geschieht ebenfalls über die „ProgrammierApp“.

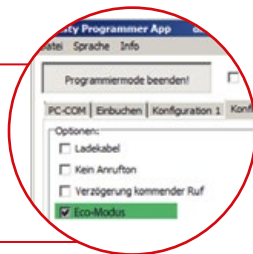
Alle Einstellmöglichkeiten finden Sie in der ausführlichen Bedienungsanleitung zur „ProgrammierApp“, die Sie als PDF-Datei zusammen mit der Installationsdatei heruntergeladen haben.

Der Aufstellort soll nicht in der Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung) oder anderen elektronischen Geräten sein, wie z. B. HiFi-Anlagen, Büromaschinen oder Mikrowellengeräten.

**distyNotruf stationär ist nun betriebsbereit.**

### Hinweis

Bitte ändern Sie nicht die Einstellung von „Eco-Modus“. Das Gerät schaltet sich nicht aus, wenn dieses Leistungsmerkmal deaktiviert wurde!

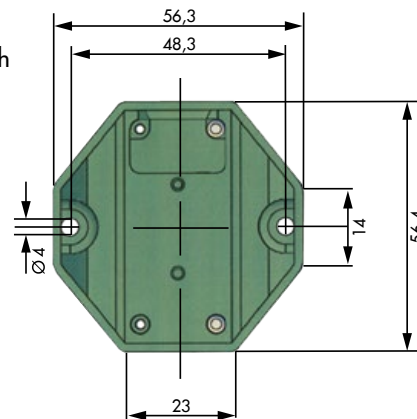


## Montage

Nun erfolgt die Befestigung, z. B. auf einer Kunststofffliese mittels zwei Blechschrauben. Für andere Montageorte, wie an einer Wand bzw. Holzplatte, verwenden Sie bitte entsprechendes Material.

### Beispielhaft hier die Arbeitsschritte für eine Wandbefestigung:

1. Bohren Sie im Abstand von 48 mm zwei Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm in die Wand.
2. Setzen Sie die Dübel ein.
3. Nun die Schrauben durch die Befestigungslöcher am **distyNotruf stationär** durchstecken und Gerät festschrauben.
4. Überprüfen Sie die Funktion durch Tastendruck!



## Funktionsweise

### Direktruf tätigen

Drücken Sie die Alarmtaste. **distyNotruf stationär** wählt nun die erste der hinterlegten Telefonnummern. Die rote LED blinkt und zeigt, dass die Verbindung aufgebaut wird.

### Personal Alarm

*Dieses Leistungsmerkmal ist nicht in allen Geräten verfügbar.*

Obwohl das Gerät nur über einen einzigen Knopf verfügt, ist es möglich, gezielt eine zweite Alarmnummer anzurufen. Die notwendigen Einstellungen finden Sie in der „ProgrammierApp“ unter dem Reiter „Konfiguration 2“.

Zum gezielten Wählen dieser zweiten Rufnummer müssen Sie die Notruftaste 2x schnell hintereinander drücken. Die Wahl der ersten Notrufnummer durch Drücken der Notruftaste von mindestens 1 Sekunde bleibt dadurch unverändert.

### Zurücknehmen eines Direktrufs/Alarms

Sollten Sie versehentlich einen Alarm ausgelöst haben, drücken Sie einfach die Alarmtaste erneut.

## Meldekette/Alarmbestätigung

Die Annahme des Direktrufs muss von dem Empfänger bestätigt (quittiert) werden, indem er die „#“-Taste auf seinem Telefon drückt. Der Angerufene wird durch eine Ansage zum Bestätigen aufgefordert. Wird der Notruf von der angerufenen Person nicht innerhalb von 20 Sekunden bestätigt, wählt **distyNotruf stationär** automatisch die zweite – und im Fall der Nichtannahme – die nächste hinterlegte Telefonnummer. Dies wiederholt sich so lange, bis eine persönliche Sprachverbindung zu einer Ihrer Vertrauenspersonen hergestellt werden konnte.

#

*Diese Taste müssen die Empfänger Ihres Anrufs drücken, um den Direktruf anzunehmen. (So wird vermieden, dass „nur“ ein Anrufbeantworter angeht). Sagen Sie das bitte Ihren Rufpartnern!*

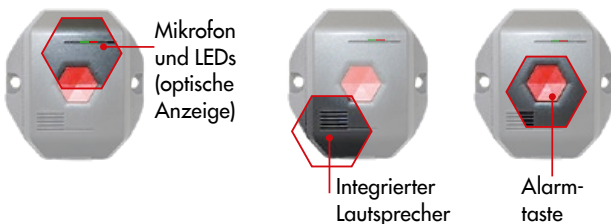
### Reichenweitenwarnung

Bewegen Sie sich mit **distyNotruf stationär** an der Reichweitengrenze, erfolgt ein Warnton (nur während Telefonat).

### Batteriewarnung

Bei niedrigem Batteriestand blinkt die rote LED und es erklingt ein Signalton in immer kürzeren Abständen. Dann sollten die Batterien durch neue ersetzt werden.

## Anordnung der Benutzerschnittstelle



## Problembehebung




### Wenn ich auf den Alarmknopf drücke, um einen Alarm auszulösen, passiert nichts.








- Prüfen Sie, ob die LED Rot blinkt. Dann ist Ihr **distyNotruf stationär** nicht mit der Basisstation verbunden. Beachten Sie, dass Sie sich innerhalb der Reichweite der Basisstation befinden müssen (max. Reichweite im Gebäude: etwa 50m).
- Prüfen Sie, ob **distyNotruf stationär** über ausreichend Batteriekapazität verfügt. Tauschen Sie die Batterien ggf. gegen neue aus.

### Ich kann einen Alarm auslösen, bekomme aber keine Sprechverbindung.

- Beachten Sie, dass sich **distyNotruf stationär** im Empfangsbereich der Basisstation befindet (bis zu 50m im Gebäude und bis zu 300m im Freien).
- Evtl. liegt eine Telefonnetzstörung vor. Bekommen Sie mit Ihrem normalen Telefon auch keine Verbindung, so liegt eine Telefonnetzstörung vor.



Modus Konfiguration	Leuchtdiode/Ton	
Mit dem USB-Kabel verbinden	Signalton, rote LED leuchtet einmal	
Programmiersitzung eröffnet	Rote und grüne LED leuchten	

Modus (nur nach Betätigung Alarmtaste!)	Leuchtdiode/Ton	
Batteriekapazität niedrig	Rote LED blinkt alle 30 Sek., Signalton Alarmruf mit entsprechendem Hinweis	
Eingebucht, registriert	Grüne LED blinkt einmal alle 10 Sek.	
Eingebucht, außerhalb der Reichweite/keine Basisstation	Rote LED blinkt im Sekundentakt	
DECT-Verbindung	Grüne LED leuchtet	
Ankommender Anruf	Grüne LED blinkt, Signalton	
Reichweite (Grenze Empfangsbereich)	Rote LED blinkt schnell, Signalton	

## Technische Daten

- DECT/GAP, EN 300 444 (Frequenzbereich und Sendeleistung: Einhaltung der Vorgaben mit EU/EFTA, sowie AUS)
- Kompatibel zu allen Konsumer DECT/GAP-Basisstationen und allen professionellen DECT-Systemen
- Kompatibel zu FRITZ!Box und Speedport Neo
- Taste für Alarmruf und Bedienung
- LEDs zur Betriebsanzeige (2-farbig)
- Mikrofon und Lautsprecher
- Betriebsspannung über zwei AAA-Batterien
- Standby-Zeit: > 1 Jahr | Gesprächszeit: > 4 Std.
- Schnittstelle für Programmierung  
Kabel USB, Type A — USB, Type C
- Systemanforderung: Windows 7/8/10
- Betriebs-/Lagertemperatur: -10°C bis +60°C
- Gewicht ca. 52 g (inklusive Batterien)
- Kunststoffgehäuse, 57 mm x 56 mm x 25 mm, Farbe: Anthrazit
- Schutzklasse: IP 53
- Befestigung mittels zwei Schrauben

## Konformitätserklärung

Wir, die disty communications GmbH, erklären, dass **distyNotruf stationär** mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (Radio Equipment Directive; RED) übereinstimmt. Die Übereinstimmung ist durch das CE Kennzeichen bestätigt.

Die vollständige Konformitätserklärung kann auf unserer Internetseite eingesehen werden: [www.disty.de](http://www.disty.de)

Professionelle Anwender finden weitere Informationen im Servicebereich unter [www.disty.de](http://www.disty.de).



## Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise und überprüfen Sie vor der ersten Benutzung den Verpackungsinhalt.

1. **distyNotruf stationär** ist für die Kommunikation in einer DECT-Installation vorgesehen.
2. Heben Sie die Bedienungsanleitung bitte auf.
3. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch.
4. Nutzen Sie das Gerät nicht in extremen Umgebungsbedingungen.
5. **distyNotruf stationär** ist gegen Spritzwasser geschützt. Nicht in Wasser eintauchen. Nur für Innenraumnutzung.
6. Halten Sie das Gerät niemals direkt ans Ohr!  
Der Schalldruck des Lautsprechers könnte Ihr Hörvermögen beeinträchtigen.
7. Verwenden Sie für die Konfiguration nur das beschriebene Zubehör.
8. Das Gerät wird mit Primärbatterien betrieben. Bitte achten Sie auf umweltgerechte Entsorgung!
9. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbstständig zu zerlegen oder zu reparieren. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durch gut ausgebildetes und qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Weitere Informationen und Kontaktmöglichkeiten finden Sie unter: [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Servicetelefon: 04 31 - 3 64 58 22**

Mo. – Fr. von 9.00 – 16.30 Uhr (außer an Feiertagen)  
oder [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)

## Table of contents

<b>distyNotruf NEO</b>	15
<b>Commissioning and assembly</b>	16
Inserting the batteries	16
Subscribe and pre-programm the alarm numbers	16
Assembly	18
<b>Mode of operation</b>	19
Make a direct call	19
Personal alarm	19
Cancelling a direct call/an alarm	19
Contact chain/alarm confirmation	20
Range warning	20
Battery warning	20
Alignment of the user interface	21
<b>Troubleshooting</b>	21
<b>Technical data</b>	23
<b>Declaration of conformity</b>	23
<b>Safety information</b>	24

## Congratulations!

With **distyNotruf stationär** you have purchased a DECT/GAP telephone accessory device that is easily operated at the push of a button

**distyNotruf stationär** is the direct connection to your trusted persons

You determine who you would like to speak to directly in the case of an emergency. You may pre-programm up to 5 telephone numbers. To do this, **distyNotruf stationär** must be first subscribed into the DECT base station of your telephone (see page 16).

As soon as you press the alarm button, **distyNotruf stationär** „wakes up“ and dials the first of the programmed telephone numbers. You can speak immediately.

The party being called must confirm their acceptance of the call by pressing the „#“ key on their telephone. If this confirmation is not received because the receiver is not there, the line is engaged or the answering machine is triggered, then **distyNotruf stationär** automatically calls the next pre-programmed number until the emergency call is personally accepted and confirmed.

Once the alarm situation has been handled, **distyNotruf stationär** automatically shuts down after a few minutes. This way, the device can remain operational for longer than a year before the batteries need to be changed.



## Commissioning and assembly

And three simple steps are all that are needed to configure and activate the device: inserting the batteries, register with the base station, enter the alarm number(s).

### Inserting the batteries

Pull the barrier foil from the battery mount. Alternatively, insert the batteries into the mount.

*Please ensure correct alignment of the batteries!*



**distyNotruf stationär** is now supplied with power. The device can be operated for up to 15 months\* before the batteries need to be replaced.

### Subscribe and pre-programm the alarm numbers

The “ProgrammerApp” can be used to simply and quickly register the device with a base station and pre-programm the alarm number(s).

Simply connect the **distyNotruf stationär** to a PC using the USB cable.

\*The service life of the batteries depends on the quality, manufacturer and use of the batteries

With the “ProgrammerApp” (for Windows 7/8/10), which can be obtained from [www.disty.de](http://www.disty.de), you can pre-programm the telephone numbers on the device and register **distyNotruf stationär** with your DECT phone. The “ProgrammerApp” is also used to deregister the device or reset individual parameters.

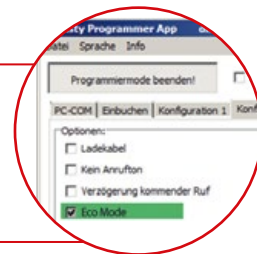
All configuration options can be found in the user guide for the “ProgrammerApp”, which you can download as a PDF together with the installation file.

The mounting location should not be in the immediate vicinity of heat sources (for example heaters or direct exposure to sunlight) or other electronic devices, such as HiFi systems, office equipment or microwave ovens.

**distyNotruf stationär is now operational.**

#### Note

*Please do not modify the setting for “Eco Mode”. The device will not shut down if this feature is deactivated!*

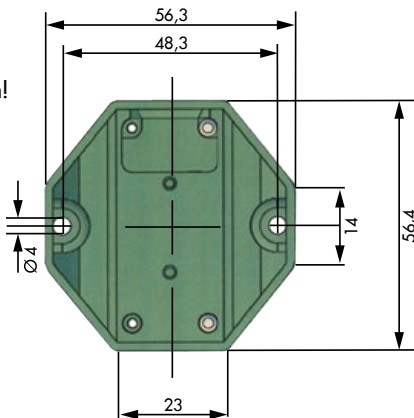


## Assembly

Now mount the device, for example on a plastic tile using two sheet screws. For other assembly locations, for example on the wall or on a wooden board, please use the appropriate materials.

### As an example, here are the working steps for assembly on the wall:

1. Drill two holes with a diameter of 6 mm at a distance of 48 mm into the wall.
2. Insert the anchor bolts.
3. Now stick the screws through the mounting holes on the **distyNotruf stationär** and tighten the screws to mount the device.
4. Check for proper functionality by pushing the button!



## Mode of operation

### Make a direct call

Press the alarm button. **distyNotruf stationär** is now calling the first of the pre-programmed telephone numbers. The red LED flashes and shows that the connection is being established.

### Personal alarm

*This feature is not available in all devices.*

Although the device only has a single button, it is still possible to ring a specific second alarm number. The required settings for this can be found in the "ProgrammerApp" under the tab „Configuration 2“.

To dial this second number, you need to press the emergency call button twice and quickly. The first emergency call number, which is activated by pressing the button for at least 1 second, is not affected by this.

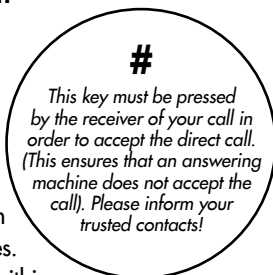
### Cancelling a direct call/an alarm

If you accidentally trigger an alarm, simply press the alarm button again.

## Contact chain/alarm confirmation

The acceptance of the direct call must be confirmed by the receiver (acknowledged) by pressing the “#” button on their telephone. The person being called will receive a message requesting them to confirm. This spoken phrase is available in several languages.

If the emergency call is not confirmed within 20 seconds, **distyNotruf stationär** automatically calls the second number and, if this is not accepted, the next pre-programmed number. This process is repeated until personal contact to a trusted person has been established.



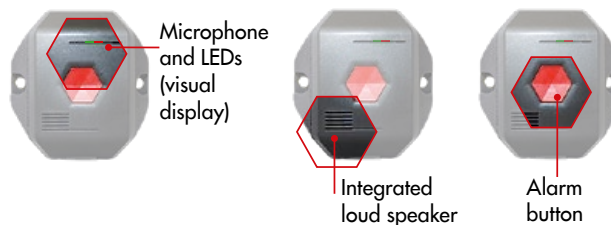
## Range warning

If you move to the limits of the **distyNotruf stationär** range, an alert will sound (only during phone call).

## Battery warning

When the battery level is low, the red LED flashes and a signal tone sounds at increasingly shorter intervals. Then the batteries should be replaced by new ones.

## Alignment of the user interface




## Troubleshooting



**When I press the alarm button to trigger an alarm, nothing happens.**

- Check whether the LED is flashing red. If so, your **distyNotruf stationär** is not connected to the base station. Please note that you must be within the range of the base station (max. range in building: approx. 50m).
- Check whether **distyNotruf stationär** has sufficient battery power. If necessary, replace the batteries.

**I can trigger the alarm, but cannot make contact.**


- Make sure that the **distyNotruf stationär** is within the reception range of the base station (up to 50m in the building and up to 300m outdoors).
- There could be a telephone network problem. If you also cannot make a connection using your normal telephone, then there is a telephone network error.









Configuration mode	LED/tone	
Connect with charger	Signal tone, red, LED lights up once	
Programming session initiated	Red and green LED lit	

## Technical data

- DECT – GAP, EN 300 444 (Frequency range and transmission power: compliant with standards of EU/EFTA/AUS)
- Compatible with all consumer DECT/GAP base stations and all professional DECT systems
- Compatible with FRITZ!Box and Speedport Neo
- Button for distress calls and operation
- LED Power indicator (in two colours)
- Microphone and speaker
- Operating voltage two batteries, AAA
- Standby time: > 1 year | Speaking time: > 4 hours
- Interface for programming  
USB cable, Type A — USB, Type C
- System requirements: Windows 7/8/10
- Operating/storage temperature: -10°C to +60°C
- Weight approx. 52 g (incl. batteries)
- Plastic housing, 57 mm x 56 mm x 25 mm, Colour: anthrazite
- Protection class: IP 53
- Fixing with two screws



Mode (only after triggering the alarm button!)	LED/tone	
Battery capacity low	Red LED flashes every 30 secs, signal tone Alarm call with corresponding information	
Subscribed, registered	Green LED flashes once every 10 secs.	
Subscribed, outside the range/no base station	Red LED flashes every second	
DECT connection	Green LED lights up	
Incoming call	Green LED flashes, signal tone	
Range (limit reception range)	Red LED flashes quickly, signal tone	

## Declaration of conformity

We, disty communications GmbH, declare that **disty**Notruf stationär conforms to the basic requirements and other relevant terms of the 2014/53/EU guidelines (Radio Equipment Directive; RED).

The conformity is confirmed by the CE symbol.

The full declaration of conformity can be viewed on our website: [www.disty.de](http://www.disty.de)

Professional users will find additional information in the service section of our website [www.disty.de](http://www.disty.de).



## Safety information

Please observe the following safety information and check the packaging contents before first use.

1. **distyNotruf stationär** is intended to be used for communication as part of a DECT installation.
2. Please keep the operating instructions for future reference.
3. Use only a damp cloth for cleaning the device.
4. Do not use the device in extreme environmental conditions.
5. **distyNotruf stationär** is resistant to splash water. Do not submerge in water. For interior use only.
6. Never hold the device directly to your ear! The acoustic pressure of the loud speaker could damage your hearing.
7. Only use the described accessories for configuration.
8. The device is operated with primary batteries. Please ensure environmentally friendly disposal!
9. Do not attempt to disassemble or repair the device yourself. All maintenance and repairs must be carried out by well-trained and qualified personnel.

Further information and contacts are available at: [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Help & Contact: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

## Table des matières

<b>distyNotruf stationär</b>	26
<b>Mise en service et montage</b>	27
Mise en place des piles	27
Enregistrer et sauvegarder des numéros d'alarme	28
Assemblage	29
<b>Mode de fonctionnement</b>	30
Passer un appel direct	30
Alarme de personne	30
Annulation d'un appel direct / alarme	30
Confirmation de la chaîne de messages / alarme	31
Avertissement de portée	31
Avertissement de batterie	31
Disposition de l'interface utilisateur	32
<b>Dépannage</b>	32
<b>Caractéristiques techniques</b>	34
<b>Déclaration de conformité</b>	34
<b>Consignes de sécurité</b>	35

## Toutes des félicitations !

Avec **distyNotruf stationär** vous avez fait l'acquisition d'un accessoire téléphonique DECT / GAP qui vous utilisez très facile par simple pression sur un bouton.

FR **distyNotruf stationär** est la connexion direct avec vos personnes de confiance

Vous déterminez à qui vous voulez parler directement en cas d'urgence. Jusqu'à 5 numéros de téléphone peuvent être mémorisés. Pour ce faire, **distyNotruf stationär** doit d'abord être enregistré dans la station de base DECT de votre téléphone (voir p. 27).

Dès que vous appuyez sur la touche d'alarme, **distyNotruf stationär** « se réveille » et compose le premier des numéros de téléphone programmés. Vous pouvez parler directement.

L'appelé doit confirmer l'acceptation de l'appel en appuyant sur la touche « # » de son téléphone. Si cette confirmation ne s'est pas passée parce que le destinataire n'est pas présent, est occupé ou que le répondeur saute, **distyNotruf stationär** compose automatiquement le prochain numéro de téléphone enregistré jusqu'à ce que l'appel d'urgence soit personnellement répondu et confirmé.

Une fois la situation d'alarme clarifiée, la station d'appel d'urgence **disty** s'éteint de nouveau après quelques minutes. De cette façon, l'appareil peut être prêt à fonctionner pendant plus d'un an avant que les piles ne doivent être remplacées.

## Mise en service et montage

La mise en service se compose essentiellement de trois étapes : Insérez les piles, enregistrez à la station de base et entrez les numéros d'alarme.

### Mise en place des piles

Retirez le film de protection du porte-piles. Au lieu de cela, réglez insérez les piles dans le support.

*Veillez à l'alignement correct de la batterie!*



Maintenant **distyNotruf stationär** est alimenté en énergie. Cela permet à l'appareil de fonctionner jusqu'à 15 mois\* avant que les piles ne doivent être remplacées.

\*La longévité des batteries dépend de la qualité, du fabricant et de l'utilisation.

## Enregistrer et sauvegarder des numéros d'alarme

La connexion à une station de base et la sauvegarde des numéros d'alarme peuvent être effectuées facilement et commodément à l'aide de « ProgrammerApp ». Pour ce faire, connecter le **distyNotruf stationär** au PC via un câble USB.

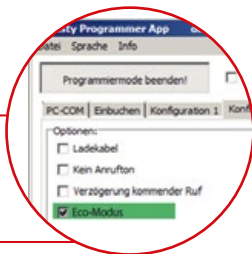
FR Avec « ProgrammerApp » (pour Windows 7/8/10), que vous avez obtenue sur [www.disty.de](http://www.disty.de) sauvegardez les numéros de téléphone sur l'appareil et enregistrez le **distyNotruf stationär** sur votre téléphone DECT. La déconnexion ou la réinitialisation des paramètres individuels s'effectue également via l'appli.

Vous trouverez toutes les options de réglage dans le mode d'emploi détaillé du « ProgrammerApp », que vous avez téléchargé au format PDF avec le fichier d'installation.

Le lieu d'installation ne doit pas se trouver à proximité de sources de chaleur (p. ex. radiateurs ou lumière directe du soleil) ou d'autres appareils électroniques tels que systèmes hi-fi, machines de bureau ou fours à micro-ondes.

**distyNotruf stationär est maintenant prêt à fonctionner.**

**mention** Ne modifiez pas le réglage « Eco Mode ». Si cette fonction est désactivée, l'appareil ne s'éteint pas.

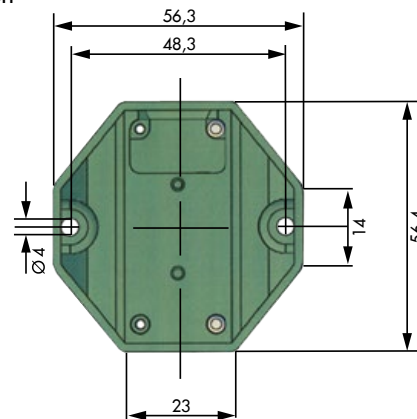


## Assemblage

La fixation, par exemple sur une tuile plastique, se fait maintenant à l'aide de deux vis à tôle. Pour d'autres emplacements de montage, par exemple sur un mur ou une planche en bois, veuillez utiliser le matériau approprié.

FR **Voici un exemple des étapes de travail pour le montage mural:**

1. Percer deux trous de 6 mm de diamètre dans le mur avec une distance des 48 mm.
2. Insérer les chevilles.
3. Insérez maintenant les vis à travers les trous de fixation sur le **distyNotruf stationär** et serrez l'appareil.
4. Vérifier la fonction en appuyant sur le bouton!



## Mode de fonctionnement

### Passez un appel direct

Appuyez sur le bouton d'alarme. **distyNotruf stationär** compose maintenant le premier des numéros de téléphone enregistrés. La LED rouge clignote et indique que la connexion établitse.

FR

### Alarme de personne

*Cette fonction n'est pas disponible sur tous les appareils.*

Bien que l'appareil dispose un seul bouton, il est possible d'appeler dirigé un deuxième numéro d'alarme. Les ajustages nécessaires se trouvent dans l'onglet « Configuración 2 » de « ProgrammerApp ».

Pour appeler dirigé ce deuxième numéro, vous devez appuyer deux fois de suite rapidement sur le bouton d'appel d'urgence. La numérotation du premier numéro d'appel d'urgence en appuyant pendant au moins 1 seconde sur le bouton d'appel d'urgence reste inchangée.

### Annulation d'un appel directe / alarme

Si vous avez accidentellement déclenché une alarme, appuyez simplement de nouveau sur le bouton d'alarme.

### Confirmation de la chaîne de messages / alarme

L'acceptation de l'appel direct doit être confirmée par le destinataire en appuyant sur la touche « # » de leur téléphone après avoir accepté l'appel.

La personne appelée est invitée à confirmer par le biais d'une annonce. Si l'appel d'urgence n'est pas confirmée par la personne appelée 20 secondes, **distyNotruf stationär** compose automatiquement la seconde, et en cas de non-acceptation, le prochain numéro de téléphone enregistré. Cet processus est répétée jusqu'à ce qu'une connexion vocale personnelle soit établie avec l'une de vos personnes de confiance.

### Avertissement de portée

Si la limite de portée est atteinte avec **distyNotruf stationär**, une tonalité d'avertissement retentit (uniquement pendant un appel téléphonique).

### Avertissement de batterie

Lorsque le niveau de la pile est faible, la LED rouge clignote et les sons suivants retentissent un bip sonore à des intervalles de plus en plus courts. Ensuite, les piles doivent être remplacées par des piles neuves.

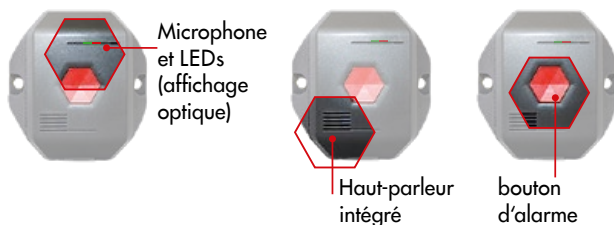

#



*Cette touche doit être appuyée par les destinataires de l'appel pour accepter l'appel direct (ce qui évite que « seulement » un répondeur automatique réponde). Dites-le à vos interlocuteurs-téléphonique, s'il vous plaît.*

FR



## Disposition de l'interface utilisateur

Mode Configuration	Diode électroluminescente/Ton	
Connectez avec le câble USB	Signal sonore, LED rouge s'allume une fois	
Séance de programmation ouverte	Les LED rouge et verte s'allument	

FR

FR


## Dépannage







### Si j'appuie sur le bouton d'alarme pour déclencher une alarme, rien ne se passe.

- Vérifiez si la LED rouge clignote. Dans ce cas, votre **distyNotruf stationär** n'est pas connecté à la station de base. Gardez à l'esprit que vous devez être à portée de la station de base (portée max. dans le bâtiment: env. 50 m).
- Vérifiez si **distyNotruf stationär** dispose d'une capacité de batterie suffisante. Remplacez les piles par des piles neuves si nécessaire.

### Je peux déclencher une alarme, mais je ne reçois pas de connexion vocale.

- Notez que **distyNotruf stationär** se trouve dans la zone de signal de la station de base (jusqu'à 50 m dans le bâtiment et jusqu'à 300 m à l'extérieur).
- Il peut y avoir une défaillance du réseau téléphonique. Si vous n'obtenez pas de connexion avec votre téléphone normal, c'est qu'il y a un problème de réseau téléphonique.



Mode <small>(seulement après avoir appuyé sur le bouton d'alarme!)</small>	Diode électroluminescente/Ton	
Capacité batterie faible	LED rouge clignote toutes les 30 sec., signal sonore appel d'alarme avec message correspondant	
Immatriculé, enregistré	La LED verte clignote une fois toutes les 10 s	
Enregistré, hors de portée/pas de station de base	La LED rouge clignote toutes les secondes	
Connexion DECT	La LED verte allume	
Appel entrant	La LED verte clignote, signal sonore	
Portée (limite)	La LED rouge clignote rapidement, signal sonore	

## Caractéristiques techniques

- DECT/GAP, EN 300 444 (gamme de fréquences et puissance d'émission) : conforme aux normes EU/EFTA/AUS)
- Compatible avec toutes les stations de base de consommateurs DECT/GAP et tous les systèmes professionnels DECT
- Compatible avec FRITZ!box et Speedport Neo
- Bouton d'appel d'alarme et de fonctionnement
- LEDs pour l'affichage de fonctionnement (2 couleurs)
- Microphone et haut-parleur
- Tension de service via deux piles AAA
- Autonomie en veille : > 1 an
- Autonomie de conversation : > 4 heures
- Interface pour la programmation  
Câble USB, Type A – USB, Type C
- Configuration système : Windows 7/8/10
- Température de fonctionnement et de stockage : -10°C à +60°C
- Poids env. 52g (piles incluses)
- Boîtier plastique, 57 mm x 56 mm x 25 mm, couleur : anthrazite
- Classe de protection : IP 53
- Montage avec deux vis

### Déclaration de conformité

Nous, disty communications GmbH, déclarons que **distyNotruf stationär** est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU (Radio Equipment Directive; RED). La conformité est confirmée par le marquage CE. La déclaration de conformité complète vous consultez sur notre site Internet : [www.disty.de](http://www.disty.de)

Les utilisateurs professionnels trouveront de plus amples informations dans la zone de service sur [www.disty.de](http://www.disty.de)



## Consignes de sécurité

Veillez respecter et vérifier les consignes de sécurité suivantes Avant la première utilisation, vérifiez le contenu de l'emballage.

1. **distyNotruf stationär** est destiné à la communication dans une installation DECT.
2. Veuillez conserver le mode d'emploi.
3. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide.
4. Ne pas utiliser l'appareil dans des conditions environnementales extrêmes.
5. **distyNotruf stationär** est protégé contre les éclaboussures d'eau. Ne pas immerger dans l'eau. Pour usage intérieur uniquement.
6. Ne tenez jamais l'appareil directement contre votre oreille! Le niveau de pression acoustique du haut-parleur peut affecter votre audition.
7. Utilisez uniquement les accessoires décrits pour la configuration.
8. L'appareil est alimenté par des piles primaires. Veillez à une élimination respectueuse de l'environnement!
9. N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil vous-même. Tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel bien formé et qualifié.

Vous trouverez de plus amples informations et les possibilités de contact sous : [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Aide & Contact : [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

## Indice

<b>distyNotruf stationär</b>	37
<b>Messa in servizio e montaggio</b>	38
Inserimento delle batterie	38
Accedi e salva i numeri di allarme	39
Montaggio	40
<b>Modo di funzionamento</b>	41
Effettuare una chiamata diretta	41
Allarme del personale	41
Annullamento di una chiamata / allarme diretto	41
Catena dei messaggi / Conferma dell'allarme	42
Allarme gamma	42
Avviso batteria	42
Struttura dell'interfaccia utente	43
<b>Risoluzione dei problemi</b>	43
<b>Dati tecnici</b>	45
<b>Dichiarazione di conformità</b>	45
<b>Avviso di sicurezza</b>	46

## Congratulazioni!

Con **distyNotruf stationär**, avete acquistato un accessorio telefonico DECT / GAP che è molto facile da usare con la semplice pressione di un pulsante.

**distyNotruf stationär** è la connessione diretta con le persone di fiducia.

Siete voi a determinare con chi volete parlare direttamente in caso di emergenza. È possibile memorizzare fino a 5 numeri di telefono. Per fare questo, **distyNotruf stationär** deve prima essere registrato nella stazione base DECT del vostro telefono (vedere pag. 38).

Non appena si preme il tasto di allarme, **distyNotruf stationär** si sveglia compone automaticamente il primo dei numeri di telefono programmati. Puoi parlare direttamente.

Il chiamante deve confermare l'accettazione della chiamata premendo il tasto “#” sul suo telefono. Se questa conferma non è avvenuta perché il destinatario non è presente, è occupato o la segreteria telefonica salta, **distyNotruf stationär** compone automaticamente il prossimo numero registrato fino a quando la chiamata d'emergenza non viene risposto personalmente e confermato.

Una volta chiarita la situazione di allarme, la **distyNotruf stationär** si spegne nuovamente dopo pochi minuti. In questo modo, l'apparecchio può essere pronto per l'uso per più di un anno prima di dover sostituire le batterie.

## Messa in servizio e montaggio

IT La messa in funzione consiste essenzialmente in tre fasi: inserimento delle batterie, accesso alla stazione base e inserimento del numero di allarme.

### Inserimento delle batterie

Estrarre la lamina di bloccaggio dal portabatteria. In alternativa, inserire le batterie nel supporto.

*Assicurarsi che le batterie siano allineate correttamente!*



Ora **distyNotruf stationär** viene alimentato con energia. Ciò consente all'unità di funzionare fino a 15 mesi\* prima di dover sostituire le batterie.

\*La durata delle batterie dipende dalla qualità, dal produttore e dall'uso.

## Accedi e salva i numeri di allarme

L'accesso a una stazione base e il salvataggio del numero di allarme può essere effettuato in modo semplice e comodo con la «ProgrammerApp». A tale scopo, collegare il PC a **distyNotruf stationär** tramite cavo USB.

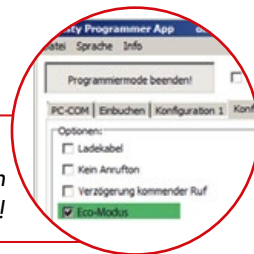
Con il «ProgrammerApp» (pour Windows 7/8/10), che si ottiene su [www.disty.de](http://www.disty.de) save i numeri di telefono sul dispositivo e registrare il **distyNotruf stationär** sul telefono DECT. La cancellazione o il reset di singoli parametri avviene anche tramite «ProgrammerApp».

Tutte le opzioni di impostazione si trovano nel dettagliato manuale di istruzioni «ProgrammerApp», che è stato scaricato in formato PDF con il file di installazione.

Il luogo di installazione non deve trovarsi in prossimità di fonti di calore (ad esempio radiatori o luce solare diretta) o di altri dispositivi elettronici, come gli impianti hi-fi, Macchine da ufficio o forni a microonde.

### **distyNotruf stationär** è ora pronto per l'uso.

**Attenzione** Si prega di non modificare l'impostazione di «Eco Mode». L'unità non si spegne se questa funzione è disabilitata!

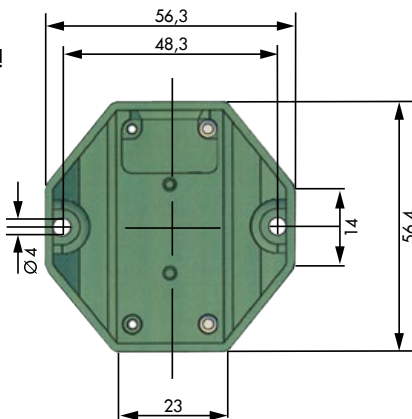


## Montaggio

Ora il fissaggio, ad esempio su una piastrella di plastica, viene effettuato con due viti per lamiera. Per altre posizioni di montaggio, come ad esempio su una parete o un pannello di legno, utilizzare il materiale appropriato.

### Ecco un esempio delle fasi di lavoro per il montaggio a parete:

1. Praticare due fori di 6 mm di diametro nella parete a intervalli di 48 mm.
2. Inserire i tasselli.
3. Spingere ora le viti attraverso i fori di fissaggio sulla **distyNotruf stationär** e stringere l'apparecchio.
4. Verificare il funzionamento premendo il tasto!



## Modo di funzionamento

### Effettuare una chiamata diretta

Premere il pulsante di allarme. **distyNotruf stationär** compone ora il primo dei numeri di telefono registrati. Il LED rosso lampeggia e indica che il collegamento è stato stabilito.

### Allarme del personale

*Questa funzione non è disponibile in tutti i dispositivi.*

Sebbene il dispositivo abbia un solo pulsante, è possibile chiamare un secondo numero di allarme. Le impostazioni necessarie si trovano nella sezione «ProgrammerApp» nella scheda «Configurazione 2».

Per comporre questo secondo numero, è necessario premere due volte in rapida successione il tasto di chiamata d'emergenza. La composizione del primo numero di emergenza premendo il tasto di emergenza per almeno 1 secondo rimane invariata.

### Annullamento di una chiamata / allarme diretto

Se si è attivato accidentalmente un allarme, è sufficiente premere nuovamente il pulsante di allarme.

## Catena dei messaggi / Conferma dell'allarme

L'accettazione della chiamata diretta deve essere confermata dal destinatario premendo il tasto «#» sul suo telefono dopo aver accettato la chiamata.

Con un annuncio, la persona chiamata viene chiesto di confermare. Se la chiamata non è confermata dalla persona chiamata tra 20 secondi, **distyNotruf stationär** compone automaticamente la seconda, e da in caso di mancata accettazione nuovo, il prossimo numero di telefono registrato. Questo processo viene ripetuto finché una connessione vocale personale è stabilito con una delle vostre persone di fiducia.

## Allarme gamma

Se il limite di portata viene raggiunto con **distyNotruf stationär**, viene emesso un tono di avviso (solo durante una telefonata).

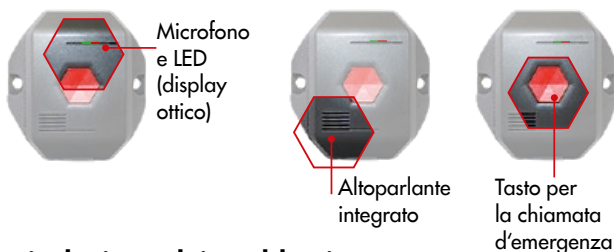
## Avviso batteria

Quando il livello della batteria è basso, il LED rosso lampeggia e viene emesso un segnale acustico a intervalli sempre più brevi. Quindi le batterie devono essere sostituite con batterie nuove.

#

*Questo tasto deve essere premuto dai destinatari della chiamata per accettare la chiamata diretta (il che impedisce ad una segreteria telefonica automatica di rispondere solo). Lo dica ai suoi interlocutori, per favore.*

## Struttura dell'interfaccia utente



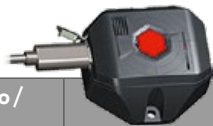
## Risoluzione dei problemi

### Se premo il pulsante di allarme per far scattare l'allarme, un allarme, non succede niente.

- Controllare se il LED rosso lampeggia. Quindi, tu **distyNotruf stationär** non è collegato alla stazione base. Tenete presente che dovete essere a portata di mano della stazione base (portata massima nell'edificio: ca. 50 m).
- Controllare se **distyNotruf stationär** ha una capacità sufficiente della batteria. Sostituire le batterie con batterie nuove, se necessario.

### Posso attivare un allarme, ma non ricevo collegamento vocali.

- Si prega di notare che **distyNotruf NEO** si trova nell'area di segnalazione della stazione (fino a 50 m nell'edificio e fino a 300 m all'esterno).
- Potrebbe esserci un difetto nella rete telefonica. Se non si ottiene una connessione al telefono normale, c'è un guasto alla rete telefonica.



Modo Configurazione	Indicatore luminoso / Suono	
Collegare con cavo di ricarica	Segnale acustico, il LED rosso si accende una volta	
Apertura della sessione di programmazione	Si accendono i LED rosso e verde	

IT

Modo (solo dopo aver premuto il tasto di allarme!)	Indicatore luminoso / Suono	
Capacità bassa della batteria	Il LED rosso lampeggia ogni 30 sec., segnale acustico; Chiamata d'allarme con messaggio corrispondente	
Loggato, registrato	Il LED verde lampeggia una volta ogni 10 sec.	
Loggato, fuori portata / nessuna stazione base	Il LED rosso lampeggia ogni sec.	
Collegamento DECT	Il LED verde si accende	
Chiamata in arrivo	Il LED verde lampeggia, segnale acustico una volta	
Portata (limite del campo di ricezione)	Il LED rosso lampeggia rapidamente, segnale acustico	

## Dati tecnici

- DECT/GAP, EN 300 444 (gamma di frequenza e potenza di trasmissione: Conformità ai norme EU/EFTA e AUS)
- Compatibile con tutte le stazioni base consumer DECT/GAP ad uso private e tutti i sistemi DECT professionali
- Compatibile con FRITZ!box e Speedport Neo
- Pulsante per le chiamate di emergenza e il funzionamento
- LED per l'indicazione di funzionamento (2 colori)
- Microfono e altoparlanti
- Tensione di funzionamento tramite due batterie AAA
- Tempo di standby: > 1 anno | Tempo de conversazione: > 4 ore
- Interfaccia di programmazione  
Cavo USB, tipo A – USB, tipo C
- Requisiti di sistema: Windows 7/8/10
- Temperatura de funzionamento e de stoccaggio: -10°C a +60°C
- Peso ca. 52 g (pile incluse)
- Corpo in plastica, 57 mm x 56 mm x 25 mm, color: antracite
- Classe di protezione: IP 53
- Montaggio con due viti

IT

## Dichiarazione di conformità

Noi, disty communications GmbH, dichiariamo che **distyNotruf stationär** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/EU (Radio Equipment Directive; RED). La conformità è confermata dalla marcatura CE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul nostro sito web: [www.disty.de](http://www.disty.de)

Gli utenti professionali troveranno ulteriori informazioni nell'area servizi all'indirizzo [www.disty.de](http://www.disty.de).



## Avviso di sicurezza

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza e controllare il contenuto della confezione prima di utilizzarla per la prima volta.

1. **distyNotruf stationär** è destinato alla comunicazione in un'installazione DECT.
2. Conservare le manuale di istruzioni, per favor.
3. Pulire l'unità solo con un panno umido.
4. Non utilizzare il apparecchio in condizioni ambientali estreme.
5. **distyNotruf stationär** è protetto contro gli spruzzi d'acqua. Non immergere in acqua. Solo per uso interno.
6. Non tenere mai l'apparecchio direttamente all'orecchio! La pressione sonora dell'altoparlante può influire sull'udito.
7. Per la ricarica utilizzare solo l'alimentatore in dotazione.
8. Il dispositivo è alimentato da batterie primarie. Attenzione allo smaltimento ecocompatibile!
9. Non tentare di smontare o riparare l'unità da soli. Tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato e ben addestrato.

IT

Ulteriori informazioni e contatti sono disponibili all'indirizzo: [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Aiuto & Contatto: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

## Tabla de contenidos

<b>distyNotruf stationär</b>	48
<b>Puesta en servicio y montaje</b>	49
Colocación de las pilas	49
Iniciar sesión y guardar los números de alarma	50
Ensamblaje	51
<b>Funcionamiento</b>	52
Hacer una llamada directa	52
Alarma del personal	52
Cancelación una llamada directa/alarma	52
Cadena de mensajes/Confirmación de alarmas	53
Advertencia de alcance	53
Advertencia de batería	53
Disposición de la interfaz de usuario	54
<b>Solución de problemas</b>	54
<b>Datos técnicos</b>	56
<b>Declaración de conformidad</b>	56
<b>Indicaciones de seguridad</b>	57

ES



## ¡Felicitaciones!

Con **distyNotruf stationär** usted ha comprado una aparato accesorio telefónica DECT / GAP que se muy fácil de manejar con sólo pulsar un botón.

**distyNotruf stationär** es la conexión directa con sus personas de confianza

ES

Usted determina con quién desea hablar directamente en caso de emergencia. Se pueden almacenar hasta 5 números de teléfono. Para ello, **distyNotruf stationär** debe estar registrado primero en la estación base DECT de su teléfono (ver pág. 49).

Al pulsar el botón de alarma, **distyNotruf stationär** «se despierta» y marca el primero de los números de teléfono programados. Puedes hablar directamente.

El destinatario debe confirmar la aceptación de la llamada pulsando el botón «#» de su teléfono. Si esta confirmación no se recibe porque el destinatario no está presente, está ocupado o el contestador automático se enciende, **distyNotruf stationär** marca automáticamente el siguiente número almacenado hasta que la llamada de emergencia sea contestada personalmente y confirmada.

Una vez que se ha aclarado la situación de alarma, el **distyNotruf stationär** se apaga de nuevo al cabo de unos minutos. Por aquí el dispositivo puede estar listo para funcionar durante más de un año antes de que el las baterías deben ser reemplazadas.

## Puesta en servicio y montaje

La puesta en marcha consta básicamente de tres pasos: Insertar las baterías, iniciar sesión en la estación base e introducir los números de alarma.

ES

## Colocación de las pilas

Retire la película protectora del soporte de la batería. En lugar de eso, establezca Inserte las pilas en el soporte.

*¡Asegúrese de prestar atención a las alineación correcta de las baterías!*



Ahora **distyNotruf stationär** se abastece de energía. Esto permite que la unidad funcione hasta 15 meses\* antes de que sea necesario cambiar las baterías.

\*La longevidad de las baterías depende de la calidad, fabricante y uso.

## Inicie sesión y guarde los números de alarma

Conectarse a una estación base y guardar los números de alarma se puede hacer de forma fácil y cómoda con la «ProgrammerApp». Para ello, conecte el **distyNotruf stationär** al PC mediante un cable USB.

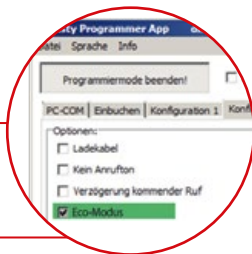
Con la «ProgrammerApp» (para Windows 7/8/10), que ha obtenido de **www.disty.de** guarde los números de teléfono en el aparato y grabe el **distyNotruf stationär** en su teléfono DECT. El cierre de sesión o el restablecimiento de parámetros individuales también se realiza a través de la «ProgrammerApp».

Todas las opciones de ajuste se encuentran en el manual de instrucciones detallado de la «ProgrammerApp», que ha descargado en formato PDF junto con el archivo de instalación.

El lugar de instalación no debe estar cerca de fuentes de calor. (Por ejemplo, radiadores o luz solar directa) u otros dispositivos electrónicos como sistemas de alta fidelidad, máquinas de oficina u hornos microondas.

## **distyNotruf stationär** ya está listo para funcionar.

**Alusión** Por favor, no cambie el ajuste «Modo Eco». ¡Si esta función está desactivada, el aparato no se apaga!

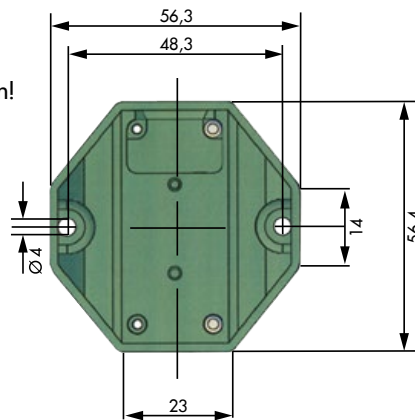


## Ensamblaje

Ahora la fijación, por ejemplo sobre una baldosa de plástico, se realiza con dos tornillos para chapa. Para otros lugares de montaje, como en una pared o en un tablero de madera, utilice el material apropiado.

### He aquí un ejemplo de los pasos de trabajo para el montaje en la pared:

1. Taladre dos agujeros de 6 mm de diámetro en la pared a intervalos de 48 mm.
2. Inserte los pasadores.
3. A continuación, introduzca los tornillos a través de los orificios de fijación del **distyNotruf stationär** y atornille el aparato.
4. ¡Compruebe la función pulsando el botón!



## Funcionamiento

### Hacer una llamada directa

Pulsar el botón de alarma. **distyNotruf stationär** marca ahora el primero de los números de teléfono almacenados. El LED rojo parpadea e indica que se está estableciendo la conexión.

### Llamada de personal

*Esta función no está disponible en todos los dispositivos.*

Aunque el aparato sólo tiene un botón, es posible llamar selectiva a un segundo número de alarma. Los ajustes necesarios se encuentran en la «ProgrammerApp» en la pestaña «Configuración 2».

Para marcar este segundo número, debe pulsar el botón de llamada de emergencia dos veces seguidas. La marcación del primer número de llamada de emergencia pulsando el botón de llamada de emergencia durante al menos 1 segundo permanece inalterada.

### Cancelación una llamada directa / alarma

Si ha disparado accidentalmente una alarma, simplemente pulsar de nuevo el botón de alarma.

### Cadena de mensajes/ confirmación de alarmas

La aceptación de la llamada directa debe ser confirmada por el destinatario pulsando la tecla «#» de su teléfono después de aceptar la llamada. La persona llamada es invitada a confirmar mediante un anuncio. Si la llamada de emergencia no es confirmada por la persona llamada en 20 segundos, **distyNotruf stationär** marca automáticamente el segundo, y en caso de no aceptación, el siguiente número de teléfono almacenado. Esto se repite hasta que se establezca una conexión de voz personal con uno de sus personas de confianza.

#

*Esta tecla debe ser presionada por los destinatarios de su llamada para aceptar la llamada directa. (Esto evita que «sólo» un contestador automático conteste). Por favor, dígame esto a sus interlocutores de confianza.*

### Advertencia de alcance

Si se encuentra en el límite de alcance con **distyNotruf stationär**, suena un tono de advertencia (sólo durante una llamada telefónica).

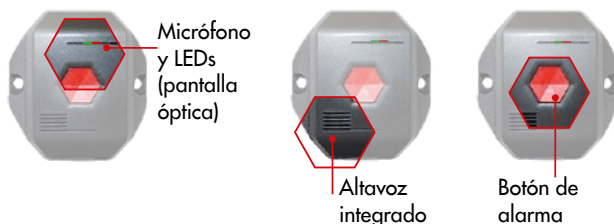
### Advertencia de batería




Cuando el nivel de la batería está bajo, el LED rojo parpadea y suena una señal acústica a intervalos cada vez más cortos. Entonces las baterías deben ser reemplazadas por otras nuevas.

ES

ES

## Disposición de la interfaz de usuario



Modo Configuración	Diodo luminoso / Tono	
Conecte con el cable USB	Tono de señal, el LED rojo se enciende una vez	
Sesión de programación abierta	Los LEDs rojo y verde se encienden	

## Solución de problemas

ES








### Si pulso el botón de alarma para activar una alarma, no pasa nada.

- Compruebe si el LED rojo parpadea. Entonces su **distyNotruf stationär** no está conectado a la estación base. Tenga en cuenta que debe estar dentro del alcance de la estación base (alcance máximo en el edificio: aprox. 50 m).
- Compruebe si **distyNotruf stationär** tiene suficiente capacidad de batería. Sustituya las pilas por otras nuevas si es necesario.

### Puedo activar una alarma, pero no puedo conseguir una conexión de voz.

- Tenga en cuenta que **distyNotruf stationär** se encuentra en la zona de señal de la estación (hasta 50 m dentro del edificio y hasta 300 m fuera).
- Puede haber un fallo en la red telefónica. Si no consigue una conexión con su teléfono normal, hay un fallo en la red telefónica.

ES

Modo <small>(¡Sólo después de pulsar el botón de alarma!)</small>	Diodo luminoso / Tono	
Baja capacidad de la batería	El LED rojo parpadea cada 30 seg.s, tono de señal, llamada de alarma con el mensaje correspondiente	
Registrados, conectados	El LED verde parpadea una vez cada 10 seg.	
Registrado, fuera del alcance/ sin estación base	El LED rojo parpadea cada segundo	
Conexión DECT	El LED verde se enciende	
Llamada entrante	El LED verde parpadea, tono de señal	
Alcance (límite)	El LED rojo parpadea rápidamente, tono de señal	

## Datos técnicos

- DECT/GAP, EN 300 444 (gama de frecuencias y potencia de transmisión: conforme a las normas de la EU/EFTA y AUS)
- Compatible con todas las estaciones base DECT/GAP para consumidores y todos los sistemas DECT para profesionales
- Compatible con FRITZ!box y Speedport Neo
- Botón para llamadas de socorro y funcionamiento
- LEDs para la visualización de funcionamiento (2 colores)
- Micrófono y altavoces
- Tensión de funcionamiento a través de dos pilas AAA
- Tiempo en espera: > 1 año | Tiempo de conversación: > 4 horas
- Interfaz para programación  
Cable USB, Tipo A – USB, Tipo C
- Requisito del sistema: Windows 7/8/10
- Temperatura de funcionamiento y almacenamiento: -10° C a +60° C
- Peso aprox. 52g (incl. baterías)
- Carcasa de plástico, 57 mm x 56 mm x 25 mm, color: antracita
- Clase de protección: IP 53
- Montaje con dos tornillos

## Declaración de conformidad

Nosotros, disty communications GmbH, declaramos que

**distyNotruf stationär** cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/EU (Radio Equipment Directive; RED). La conformidad se confirma mediante el marcado CE.

La declaración de conformidad completa se encuentra en nuestra página web: [www.disty.de](http://www.disty.de)

Los usuarios profesionales encontrarán más información en el área de servicio en [www.disty.de](http://www.disty.de)



## Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad y compruebe el contenido del paquete antes de utilizarlo por primera vez.

1. **distyNotruf stationär** está destinado a la comunicación en una instalación DECT.
2. Conserve el manual de instrucciones, por favor.
3. Limpie el aparato sólo con un paño húmedo.
4. No utilice el aparato en condiciones ambientales extremas.
5. **distyNotruf stationär** está protegido contra salpicaduras de agua. No lo sumerja en agua. Sólo para uso en interiores.
6. ¡Nunca sostener el aparato directamente contra su oreja! El nivel de presión sonora del altavoz puede afectar a su audición.
7. Utilice únicamente los accesorios descritos para la configuración.
8. ¡El aparato es alimentado por baterías primarias. ¡Por favor, preste atención a la eliminación respetuosa con el medio ambiente!
9. No intente desmontar o reparar la unidad usted mismo. Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados por personal bien formado y cualificado.

Puede encontrar más información y datos de contacto en: [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Ayuda y Contacto: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**



## Für Ihre persönliche Übersicht

For your personal overview

Pour votre aperçu personnel

Per una sguardo d'insieme personale

Para su información personal

Gespeicherte Personen/Saved persons / Personnes sauvées /  
Persone salvate / Personas salvadas:

1

2

3

4

5



### **disty communications GmbH**

Andreas-Gayk-Straße 7-11 • D-24103 Kiel

phone +49 (0)4 31 - 3 64 58 01

**Servicetelefon: +49 (0)4 31 - 3 64 58 22** (German-speaking)

**Help & Contact: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

**[www.disty.de](http://www.disty.de)**

Technische Änderungen vorbehalten  
All rights to change reserved